

希伯来语三百句

שלוש מאות משפטים בעברית

徐哲平 编著
北京大学出版社



外语实用口语三百句系列（之十六）

WAIYU SHIYONG KOUYU SANBAIJU XILIE

希伯来语三百句

שלוש מאות משפטים בעברית

徐哲平 编著

100871

字千 150

北京 大学 出版社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

希伯来语三百句/徐哲平编著. — 北京:北京大学出版社, 2004.1

(外语实用口语三百句系列: 之十六)

ISBN 7-301-06583-3

I. 希… II. 徐… III. 希伯来语-口语 IV. H671.394

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第089575号

书 名: 希伯来语三百句

著作责任者: 徐哲平 编著

责任编辑: 杜若明

标准书号: ISBN 7-301-06583-3/H·0901

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京华伦图文制作中心 82866441

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 32开本 6.75印张 126千字

2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷

定 价: 12.00元

出版前言

随着我国改革开放的深入，我国的对外交流日益频繁。为适应广大读者在较短的时间内学会一种或几种外语基本会话的迫切需要，北京大学出版社组织有教学经验的专家教授编写了这套“外语实用口语三百句系列”丛书。

“外语实用口语三百句系列”主要是为无外语基础而又希望在较短的时间内学会最基础的外语会话的读者编写的。本系列根据成人教育的特点，将各书的内容分为两部分：第一部分介绍基本语音和基础语法；第二部分是 30 课基本课文，每课设 10 句基本句，每 10 句构成一个单元，组成一个情景。全书共设 300 句基本句，再加上少而精的情景会话与替换练习。300 句的内容涉及日常生活及对外交际的各个方面，如问候访友、交通邮电、购物娱乐、住宿用餐、银行海关、经贸商务等。该系列第一批书涉及的语种有：英语、法语、德语、西班牙语、俄语、日语、越南语、缅甸语、印尼语、韩国语、阿拉伯语、泰国语等 12 个语种。根据我们原先的设

想又继续编写葡萄牙语、意大利语、希腊语、希伯来语、马来西亚语、荷兰语、波斯语等 20 余个语种的口语 300 句的读物。北京大学音像出版社聘请中外语言专家和口语教师为该系列各语种配制了口语音带，并将有选择地制作教学音带，供广大读者选用。

由于各语种涉及的国家的地区的经济状况、文化背景不同，因此，该系列各书的体例基本相同外，基本句、情景会话、替换练习及附录的内容不尽相同。

本系列由张文定同志策划，先后参与本系列写作体系设计的有张文定、胡双宝、杜若明、沈浦娜、郭力等同志。

编写系列的、多语种的简明实用的外语口语读物，对我们来说是一个尝试，我们欢迎广大读者提出批评意见，以便在再版时修订，来信可直接寄与各册的责任编辑。

北京大学出版社

编者的话

《希伯来语三百句》是为希望在短时间内学会一些基础希伯来语的学习者编写的。本书共三十课。内容涉及两部分。一部分是打招呼、感谢、道歉、祝愿、告别等基本用语。另一部分是出国参观访问、旅游过程中常会遇到的情景对话。

每课由五部分组成：常用句型、会话、词汇表、练习和注释。考虑到多数读者是零起点，本书对希伯来语单词的拼读方式及基础语法和基本句型作了简单的介绍。

本书在编写的过程中得到了以色列朋友林美霞女士和出版社杜若明先生的热情支持和帮助，希伯来语专家 Ron Cohen 先生对本书进行了审定，谨在此表示衷心的感谢。由于作者水平有限，书中难免诸多疏漏和错误，敬请读者不吝赐教。

徐哲平

2003年6月1日

תוכן עניינים 目录

ידע בסיסי בעברית

希伯来语基础知识

	אותיות האלף-בית
希伯来文字母表.....	(1)
	התנועות
元音.....	(3)
	ביטויים פשוטים בעברית
希伯来语表达.....	(5)
	דקדוק עברי בסיסי
希伯来语基本语法结构.....	(8)
	דפוסים בסיסיים בעברית
基本希伯来语句型.....	(12)

טקסטים

课文

	שיעור 1 שלום
第一课 问候.....	(16)

	שיעור 2 ביקור	
第二课 拜访	.....	(21)
	שיעור 3 הכרות	
第三课 介绍	.....	(29)
	שיעור 4 אזרחות ושפות	
第四课 国籍和语言	.....	(35)
	שיעור 5 תיאור דברים	
第五课 形容物品	.....	(41)
	שיעור 6 מזג אוויר	
第六课 天气	.....	(48)
	שיעור 7 שעות	
第七课 时间	.....	(55)
	שיעור 8 יום חודש ושנה	
第八课 年、月、日	.....	(62)
	שיעור 9 משפחה	
第九课 家庭	.....	(68)
	שיעור 10 שיחה בטלפון	
第十课 打电话	.....	(73)
	שיעור 11 איפה?	
第十一课 问路	.....	(78)
	שיעור 12 בקניון	
第十二课 在购物中心	.....	(85)

	שיעור 13 קניית אוכל	
第十三课 购买食物	.....	(91)
	שיעור 14 בדואר	
第十四课 在邮局	.....	(96)
	שיעור 15 במלון	
第十五课 在旅馆	.....	(101)
	שיעור 16 תיקונים	
第十六课 修理	.....	(107)
	שיעור 17 במרפאה	
第十七课 在诊所	.....	(113)
	שיעור 18 במסעדה	
第十八课 在餐厅	.....	(118)
	שיעור 19 ספורט	
第十九课 体育	.....	(124)
	שיעור 20 נסיעה	
第二十课 旅行	.....	(129)
	שיעור 21 ביקור במקומות	
第二十一课 参观	.....	(134)
	שיעור 22 פרידה	
第二十二课 告别	.....	(140)
	שיעור 23 איך לבקש ולשאול	
第二十三课 请求和提问	.....	(145)

	שיעור 24 תלונה, התנצלות והסברים	
第二十四课	抱怨、道歉和解释	(150)
	שיעור 25 בילויים	
第二十五课	娱乐	(155)
	שיעור 26 חשבון בנק ומטבע	
第二十六课	银行账户与货币	(161)
	שיעור 27 בנמל התעופה ובמס	
第二十七课	在机场和海关	(166)
	שיעור 28 ברכות ותודה	
第二十八课	祝福、感谢	(171)
	שיעור 29 איך להציע	
第二十九课	如何提建议	(177)
	שיעור 30 עסקים	
第三十课	生意	(182)

נספחים

附录

附录一	常用希伯来语人际称谓	(188)
附录二	以色列主要城市名	(190)
附录三	以色列著名旅游景点	(192)
附录四	常用数字及货币词汇	(194)
附录五	常用亲属关系及方向词汇	(197)
附录六	常用网络语言	(200)

אותיות האלף-בית 希伯来文字母表

האותיות	שמות האותיות	היגוי עברי-ישראלי
字母	字母名称	发音
א	אָלֶף	∅
ב	בֵּית	b,v
ג	גִּימֵל	g
ד	דָּלֶת	d
ה	הָא	h
ו	וָו	v
ז	זַיִן	z
ח	חֵית	ḥ
ט	טֵית	ṭ
י	יּוֹד	y
כ, כּ	כַּף, כָּף	k, k̄
ל	לָמֶד	l
מ, מֶם	מֶם	m
נ, נֶן	נוּן	n
ס	סָמֶךְ	s

Ø	עֵין	ע
p,f	פֶּא, פֶּא	פ, פֶּ
ts	צֵדִי	צ, צֵ
q	קוֹף	ק
r	רֵישׁ	ר
sh	שֵׁין	ש
s	שֵׁין	ש
t	תֵּיו	ת

注释 ——

1. 希伯来文的书写方式是从右至左。

2. 希伯来文 22 个字母中，有三个字母在一定的发音规则下可带发音点，也就是在字母中间有一个点。它们带点与不带点时的发音不同。

p---פ	k---כ	b---ב
f---פ	k---כ	v---ב

3. 希伯来文 22 个字母中，有 5 个字母当它们处在词尾时，有不同的写法，称作为词尾写法。

词尾	词头、词中
ך	כ
ם	מ

ו	ו
ף	פ
ץ	צ

4. 希伯来文 22 个字母中，有两个喉音字母几乎不发音，它们是 ע , א 。当它们带有元音时，只发元音。

התנועות 元音

תעתיק פונטי	שמות התנועות	התנועות
发音	元音名称	元音
a	קמץ, פתח, קטף פתח	א א א א
e	צירקה, צירקה מלא, קגול, קטף קגול, שווא נע	א א א א א א
i	חיריק חסר, חיריק מלא	א א א א

o	חולם קָסֶר, חולם מָלֵא, קָמֵץ קָסוֹ, קָמֵץ קָמֵץ	אָ אוֹ אֹ אֶ
u	קוֹבֵץ, שוֹרוֹק	אֶ אוֹ
∅	שׁוֹאֵן נָח	אֶ

注释 ——

1. 希伯来文的元音符号共有 17 个，但发音方法只有 5 种。在现代希伯来语中，同类元音之间的区别仅在于书写，而不在于发音。如：发 a 类的元音符号有 3 个，但是在发音上没有区别，均发 a。

2. שׁוֹאֵן נָח 发音，而 שׁוֹאֵן נָח 不发音。

3. 单词拼读方法：辅音和元音一起拼读。例子见表。

Shalom	שְׁלוֹם
boker	בוֹקֵר
tov	טוֹב
ani	אֲנִי
ata	אַתָּה
at	אַתְּ
hu	הוּא
hi	הִיא

Toda	תודה
bevakasha	בבקשה
degel	דגל
hine	הינה

ביטויים פשוטים בעברית 希伯来语表达

你好!	שלום.
早上好!	בוקר טוב.
你好吗?	מה נשמע?
晚安!	לילה טוב.
好!	יופי!
对不起!	סליחה.
欢迎!	ברוך הבא.
再见!	להתראות.
不客气, 请!	בבקשה.
多谢!	תודה רבה.
茶	תה
咖啡	קפה
啤酒	בירה
吃	אוכל

喝	שׁוּמָה
请把账单给我。	אֵת הַתְּשׁוּבוֹן, בְּבִקְשָׁה.
女厕所	שִׁירוּתִים לְנָשִׁים
男厕所	שִׁירוּתִים לְגַבְרִים
出租车	מוֹנִית
旅馆	מְלוּן
机场	שָׂדֵה תְּעוּפָה
火车站	תַּחְנַת רֶכֶבֶת
医院	בֵּית חוּלִים
危险!	סִכָּנָה!
救命!	הִצִּילוּ!
失火了!	שָׂרְפָה!
跑开!	תִּבְרַח!
跟着我!	בּוֹא אַחֲרַי!
请快些!	מְהֵרָה, בְּבִקְשָׁה!
入口	כְּנִיסָה
出口	יְצִיאָה
停!	עֲצוּר!
让行!	פָּנֵה אֵת הַדְּרָךְ!
禁止停车!	אִין תְּנַגֵּה!
禁止吸烟!	אָסוּר לְעִשּׂוֹן!
禁止入内!	אִין כְּנִיסָה!
太平门	יְצִיאַת חֵירוֹם

急诊室	חדר חירום
叫医生。	קרא לרופא.
我这里疼。	פואב לי פ'ה.
朋友	חברים
友谊	ידידות
中国使馆	שגרירות סין
今天	היום
昨天	אתמול
明天	מחר
早饭	ארוחת בוקר
午饭	ארוחת צהרים
晚饭	ארוחת ערב
小吃	חטיף
饭前	לקני ארוחה
饭后	אחרי ארוחה
够了!	מספיק!
饿	רעב
渴	צמא
困倦	ישנוני
请进!	תיכנס, בבקשה!
请等一会儿。	חכה, בבקשה!
拉	משוך
推	דחף